signum®

opaque F

signum® opaque F

(DE) Gebrauchsanweisung

(GB) Instructions for use

(FR) Mode d'emploi

(ES) Instrucciones de uso

(IT) Istruzioni per l'uso

(PT) Instruções de uso

CE 0197

66035175/11

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

Made in Germany

Importado e Distribuído por
Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705
N° ANVISA: vide embalagem

(DE) Gebrauchsanweisung

Lichthärtender Einkomponenten-Opaker in 16 Farben, bzw. rosa, für die Signum Verblendwerkstoffe.

Anwendungsgebiet
Signum opaque F wird für das farbliche Maskieren von Metallstrukturen eingesetzt. Signum opaque F ist die Opaker-Komponente für Signum.

Zusammensetzung Signum opaque F
Matrix: mehrfunktionelle Methacrylsäureester
Füllstoffe: 5 Gew %, Siliciumdioxid nanoteilig, silanisiert
Fotoinitiatoren, Stabilisatoren, anorganische Pigmente, z. T. fluoreszierend (cadmiumfrei)

Nebenwirkungen
Systemische Nebenwirkungen sind nicht bekannt. Produkt enthält polymerisierbare Monomere (z. B. Meth-/Acrylate), die bei empfindlichen Personen Hautsensibilisierungen hervorrufen können. Bei eventuell auftretenden Reizerscheinungen oder bei bekannten Allergien gegenüber Harzen auf Meth-/Acrylatbasis sollte das Produkt nicht zur Anwendung kommen. Hautkontakt vermeiden! Bei Augenkontakt oder längerem Kontakt mit der Schleimhaut sofort ausgiebig mit Wasser spülen.
Überempfindlichkeit gegen das Produkt oder seine Bestandteile können im Einzelfall nicht ausgeschlossen werden – Inhaltsstoffe sind im Verdachtsfall beim Hersteller zu erfragen.

Verarbeitung

Gerüstvorbereitung
Die zu verblendende Fläche mit mindestens 110 µm Al_2O_3 (Einwegstrahlmittel) und mindestens 3 bar Druck sandstrahlen. Zur Schaffung eines optimalen, mikroretentiven Profils auf der Legierungsoberfläche ein hartes Al_2O_3 Einwegstrahlmittel verwenden.

Achtung Hinweis!
Nur von Kulzer empfohlene Verbundsysteme anwenden. Nährere Informationen erhalten Sie auf Anfrage.

Signum opaque F
Signum opaque F auf dem Anmischblock vorlegen und durchrühren. Signum opaque F mit einem festen Kurzhaarpinsel in mehreren gleichmäßig dicken Schichten kreuzweise auftragen, bis das Metallgerüst abgedeckt ist. Jede Schicht muss einzeln für sich polymerisiert werden.

Achtung Hinweis!
Zu dick aufgetragene Opakerschichten (> 80 µm) verhindern eine ausreichende Polymerisation. Bei Zwischengliedern wird vor dem Auftrag von Signum ET1 eine Schicht Opaker aufgetragen und polymerisiert. Signum ET1 bis auf das Niveau der benachbarten Verblendkronen auffüllen.

Polymerisation
– siehe nebenstehende Tabelle

Aufbewahrungshinweise
Material nicht über 25°C (77°F) lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Behältnis stets verschlossen aufbewahren. Nach Ablauf des Verfalldatums darf das Material nicht mehr verwendet werden. Unzugänglich für Kinder aufbewahren.

Gefahren-/Sicherheitshinweise
Verursacht schwere Augenreizung. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Kontaminierte Kleidung vor erneutem Tragen waschen. Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

Sicherheitsdatenblätter und weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.kulzer-dental.com

® = eingetragenes Warenzeichen der Kulzer GmbH

	Signum opaque F
max. aushärtbare Schichtstärke	0,08 mm
UniXS® Heraflash® HiLite power	90 s
Unilux® AC	15 BLZ
Spectramat	5 min
Solidilite	7 min

Stand: 2016-01

(GB) Instructions for use

Light-curing, single-component opaquer in 16 colours, or pink, for Signum veneer materials.

Fields of application
Signum opaque F is used for coloured masking of metallic structures. Signum opaque F is the opaquer component for Signum.

Composition of Signum opaque F
Matrix: Multifunctional methacrylic acid esters
Filler substances: 5% (w/w), nanoparticulate silicon dioxide, silanised
Photo-initiators, stabilisers, inorganic pigments, some of which with fluorescent properties (cadmium-free)

Side effects
No systemic side effects are known. The product contains polymerisable monomers (e.g. methacrylates, acrylates), which may sensitise the skin of sensitive persons. Discontinue using the product if symptoms of irritation occur. Do not use the product in case of known allergies to resins based on acrylates or methacrylates. Avoid skin contact! In case of contact with eyes or prolonged contact with mucous membranes, rinse immediately with plenty of water.
This product or one of its components may in particular case cause hypersensitive reactions. If suspected, information on the ingredients can be obtained from the manufacturer

Processing

Frame preparation
Sandblast the surface to be veneered with at least 110 µm Al_2O_3 (disposable abrasion material) at a pressure level of at least 3 bar. Use a hard Al_2O_3 disposable abrasive in order to create an optimised, microretentive profi le on the alloy surface.

Important!
Use only bonding systems recommended by Kulzer. Detailed information is available upon request.

Signum opaque F
Place Signum opaque F on the mixing block and stir thoroughly. Apply Signum opaque F with a firm, short-haired brush in several uniform crosswise layers until the metallic frame is covered. Each layer must be polymerised separately.

Important!
Opaquer layers applied too thickly (> 80 µm) interfere with thorough polymerisation. On bridges, a layer of opaquer is applied and polymerised before Signum ET1 is applied. Fill Signum ET1 up to the level of the adjacent veneer crowns.

Polymerisation
– see adjacent table

Storage
Do not store above 25°C (77°F). Avoid direct exposure to sun. Always store container tightly closed. Do not use after expiry date. Store out of reach of children.

Hazard/Safety information
Causes serious eye irritation. May cause an allergic skin reaction. Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Wash contaminated clothing before reuse. If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention.

Safety data sheets and more information are available at our website www.kulzer-dental.com.

® = registered trademark of Kulzer GmbH

	Signum opaque F
Max. curable layer thickness	0,08 mm
UniXS® Heraflash® HiLite power	90 s
Unilux® AC	15 BLZ
Spectramat	5 min
Solidilite	7 min

Dated: 2016-01

(FR) Mode d'emploi

Opaque prêt à l'emploi photopolymérisable en 16 teintes, et notamment rose, pour les composites Signum.

Domaine d'emploi
Signum opaque F est employé pour apposer un masque coloré sur des structures métalliques. Signum opaque F est l'opaque de Signum.

Composition du Signum opaque F
Matrice : esters acides méthacryliques plurifonctionnels
Charges : 5% en poids, dioxyde de silicium nano-particulaire, silanisé
Initiateurs photo, stabilisateurs, pigments inorganiques, partiellement fluorescents (sans cadmium).

Effets secondaires
Les effets secondaires systémiques ne sont pas connus. Le produit contient des monomères polymérisables (par exemple, du méthacrylate et de l'acrylate) qui peuvent provoquer chez les personnes sensibles une sensibilisation de la peau. En cas d'apparition d'irritations ou en cas d'allergies connues aux résines à base de méthacrylate et d'acrylate, le produit ne doit pas être employé. Eviter tout contact avec la peau. En cas de contact avec les yeux ou en cas de contact prolongé avec les mu-queuses, laver immédiatement abondamment avec de l'eau.
Ce produit ou l'un de ses composants peut dans certains cas provoquer des réactions allergiques. En cas de doute, des informations à propos des ingrédients peuvent être obtenues auprès du fabricant.

Mise en œuvre

Préparation du support
Décaper la surface à recouvrir avec de l' Al_2O_3 à 110 µm minimum (abrasif à usage unique) et avec une pression minimale de 3 bars. Pour obtenir un profil micro-rétentif optimal, utiliser de l'abrasif dur à usage unique Al_2O_3 sur la surface de l'alliage.

Attention ! Remarque importante !
N'utiliser que des systèmes de liaison recommandés par Kulzer.
Pour toute information supplémentaire, veuillez nous consulter.

Signum opaque F
Extruder du Signum opaque F sur un bloc de mélange et remuer. Avec un pinceau à poils durs et courts, appliquer le Signum opaque F en croisant plusieurs couches de même épaisseur jusqu'à ce que le support métallique soit recouvert. Chaque couche doit être polymérisée séparément.

Attention ! Remarque importante !
L'application de couches d'opaque trop épaisses (> 80µm) empêche que la polymérisation soit suffisante. En présence d'éléments intermédiaires, d'abord appliquer et polymériser une couche d'opaque avant d'utiliser du Signum ET1. Combler de Signum ET1 jusqu'au niveau des couronnes à incruster adjacentes.

Polymérisation
– voir le tableau ci-après.

Instructions de stockage
Ne pas conserver les matériaux à une température supérieure à 25°C (77°F). Eviter l'exposition directe aux rayons du soleil. Garder toujours les récipients bien fermés. Après expiration de la date de péremption, le matériau ne peut plus être utilisé. Tenir hors de portée des enfants.

Précautions d'emploi et consignes de sécurité
Provoque une sévère irritation des yeux. Peut provoquer une allergie cutanée. Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Laver les vêtements contaminés avant réutilisation. En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: consulter un médecin.

Fiches de données de sécurité et plus d'informations sont disponibles à www.kulzer-dental.com

® = marque déposée de Kulzer GmbH

	Signum opaque F
Epaisseur maximale de la couche pouvant durcir	0,08 mm
UniXS® Heraflash® HiLite power	90 s
Unilux® AC	15 BLZ
Spectramat	5 min
Solidilite	7 min

Mise à jour de l'information: 2016-01

(ES) Instrucciones de uso

Opaco monocomponente fotopolimerizable en 16 colores, o bien rosa para el material de revestimiento Signum.

Campo de aplicación
Signum opaque F se usa para el enmascarado en color de estructuras metálicas. Signum opaque F es el componente de opaco para Signum.

Composición de Signum opaque F
Matriz: éster de ácido metacrílico multifuncional
Sustancias de obturación: 5% en peso, dióxido de silicio en nanopartículas, silanizado
Fotoiniciadores, estabilizadores, pigmentos inorgánicos, p.ej., fluorescentes (sin cadmio)

Efectos secundarios
No se conocen efectos secundarios sistémicos. El producto contiene monómeros polimerizables (p.ej., metacrilatos/acrilatos) que en personas sensibles pueden provocar sensibilizaciones cutáneas. El producto no debe aplicarse si pueden presentarse eventualmente síntomas de irritación o padeciéndose de alergias conocidas frente a resinas sobre la base de metacrilatos/ acrilatos. ¡Evítese el contacto con la piel! Al producirse contacto con la piel o un contacto prolongado con la mucosa, se tienen que lavar de inmediato con agua abundante.
Este producto o cualquiera de sus elementos pueden, en casos aislados, causar reacciones alergicas. En caso de duda, puede solicitar informacion sobre los componentes al fabricante.

Elaboración

Preparación del armazón
La superficie a restaurar se trata con chorro abrasivo de 110 µm de Al_2O_3 (agente monouso de chorro abrasivo) como mínimo y con una presión de 3 bar. Para obtener un perfil microrretentivo óptimo sobre la superficie de aleación, se usa un agente monouso duro de chorro abrasivo de Al_2O_3.

¡Atención! ¡Advertencia!
Se deben usar sólo sistemas de composites recomendados por Kulzer. Si necesita información mas detallada puede realizarnos una consulta.

Signum opaque F
Prepare el Signum opaque F sobre el bloque para mezclar y removerlo. Aplique el Signum opaque F con un pincel de cerdas cortas sólido en varias capas de un grueso homogéneo, en cruz, hasta que se haya cubierto el armazón metálico. Cada capa tiene que polimerizarse por sí sola.

¡Atención! ¡Advertencia!
Las capas de Opaker aplicadas en un grueso excesivo (> 80 µm) evitan una polimerización suficiente. Con piezas intermedias, antes de usar el Signum ET1 se aplica una capa de opaca y se polimeriza. Completar con Signum ET1 hasta el nivel de las coronas veneer vecinas.

Polimerización
– véase el cuadro al lado

Almacenamiento
No almacenar el material a más de 25°C (77°F). Evite la irradiación solar directa. Conserve el recipiente siempre cerrado. El material no puede usarse pasada la fecha de caducidad. Manténgase fuera del alcance de los niños.

Riesgos/Consejos para la seguridad
Provoca irritación ocular grave. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.
EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Lavar las prendas contaminadas antes de volver a usarlas. En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.

Hojas de datos de seguridad y más información están disponibles en nuestro sitio web www.kulzer-dental.com

® = marca registrada de la empresa Kulzer GmbH

	Signum opaque F
Espesor máx. de la capa polimerizable	0,08 mm
UniXS® Heraflash® HiLite power	90 s
Unilux® AC	15 BLZ
Spectramat	5 min
Solidilite	7 min

Revisión: 2016-01

(IT) Istruzioni per l'uso

Opaco fotoindurente monocomponente in 16 colori, o rosa, per materiali di rivestimento Signum.

Campo d'impiego
Signum opaque F viene impiegato per mascherare con il colore strutture metalliche. Signum opaque F è il componente opaco per Signum.

Composizione Signum opaque F
Matrice: estere di acido metacrilato multifunzionale
Riempimento: 5% di peso, biossido di silicio con nano-particelle, silanizzato
Fotoiniziatori, stabilizzatori, pigmenti inorganici, in parte fluorescenti (privi di cadmio)

Effetti collaterali
Effetti collaterali sistematici non sono noti. Il prodotto contiene monomeri polimerizzabili (per esempio metilati/acrilati), che in soggetti sensibili possono provocare una sensibilizzazione della pelle. In caso di irritazioni o allergie diagnosticate contro resine a base di metilati/acrilati, si sconsiglia la somministrazione del prodotto. Evitare il contatto con la pelle! In caso di contatto con gli occhi o contatto prolungato con le mucose, sciacquare immediatamente con abbondante acqua. Questo prodotto o i suoi componenti possono causare reazioni allergiche in determinati casi. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore per informazioni sui componenti.

Lavorazione

Preparazione della struttura
Sabbiare la superficie da rivestire con minimo 110 µm Al_2O_3 (prodotto di sabbiatura monouso) e minimo 3 bar di pressione. Per creare un profilo microritentivo ottimale sulla superficie di lega, utilizzare un prodotto di sabbiatura monouso duro Al_2O_3.

Avvertenza importante!
Utilizzare solo sistemi compositi consigliati dalla Kulzer. Ulteriori informazioni su richiesta.

Signum opaque F
Disporre Signum opaque F sulla piastra di miscelazione e miscelare. Applicare Signum opaque F in diversi spessori uniformi incrociati mediante un pennello a setole corte e dure, fino a coprire completamente la struttura metallica. Ciascuno strato deve essere polimerizzato individualmente.

Avvertenza importante!
Uno strato di opaco troppo spesso (> 80 µm) impedisce una polimerizzazione sufficiente. In presenza di componenti intermedi, prima dello strato di Signum ET1, viene applicato e polimerizzato uno strato di opaco. Riempire Signum ET1 fino al livello delle capsule adiacenti.

Polimerizzazione
– vedi tabella a fianco

Indicazioni per la conservazione
Non conservare il materiale ad una temperatura superiore a 25°C (77°F). Evitare le irradiazioni solari dirette. Conservare i contenitori sempre chiusi. Non utilizzare il prodotto una volta oltrepassata la data di scadenza. Tenere lontano dalla portata di bambini.

Indicazioni di pericolo/sicurezza
Provoca grave irritazione oculare. Può provocare una reazione allergica cutanea. Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.
IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Lavare gli indumenti contaminati prima di indossarli nuovamente. In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico.

Schede di sicurezza e maggiori informazioni sono disponibili sul nostro sito web www.kulzer-dental.com

® = marchio registrato della Kulzer GmbH

	Signum opaque F
Massimo spessore induribile dello strato	0,08 mm
UniXS® Heraflash® HiLite power	90 s
Unilux® AC	15 BLZ
Spectramat	5 min
Solidilite	7 min

Aggiornamento al: 2016-01

(PT) Instruções de uso

Opacificante de componente único fotopolimerizável em 16 cores, ou rosa, para os materiais de revestimento Signum.

Indicações
Signum opaque F é indicado para a mascaramento de estruturas metálicas. Signum opaque F é o componente opacificante para Signum.

Composição de Signum opaque F
Matriz: éster multifuncional do ácido metacrílico.
Material de carga: 5% em peso, dióxido de silício nanodisperso, silanizado
Fotoiniciadores, estabilizantes, pigmentos inorgânicos, em parte fluorescentes (isentos de cádmio)

Efeitos colaterais
Não são conhecidos efeitos colaterais sistêmicos. O produto contém monômeros polimerizáveis (p.ex. metacrilatos/acrilatos) que poderão causar sensibilização cutânea em pessoas sensíveis. No caso eventual do surgimento de sintomas de irritação ou no caso de alergias conhecidas à resinas de base metacrílica/acrílica, o produto não deverá ser empregado. Evitar o contato com a pele! No caso de contato com os olhos ou contato prolongado com a mucosa, lavar imediatamente com bastante água.
Este produto ou algum de seus componentes pode provocar reações alérgicas em casos isolados. Em caso de suspeita, contate o fabricante para obter informações sobre a composição.

Elaboração

Preparo da estrutura metálica
A superfície a ser revestida deve ser tratada com jateamento de areia de, pelo menos, 3 bar de pressão e Al_2O_3 de, no mínimo, 110 µm (jateador descartável). Utilizar um jateador descartável de Al_2O_3 rígido para obter um perfil de micro-retenção otimizado sobre a superfície da liga.

Atenção! Nota!
Utilizar apenas sistemas de resina composta recomendados pela Kulzer. Informações mais detalhadas por consulta.

Signum opaque F
Colocar o Signum opaque F sobre o bloco de mistura e misturar. Aplicar o Signum opaque F com um pincel rígido de cerdas curtas em várias camadas uniformes espessas, de maneira cruzada, até que a armação metálica fique coberta. Cada camada deverá ser polimerizada isoladamente.

Atenção! Nota!
Camadas do opacificante muito espessas (> 80 µm) impedem uma polimerização completa. No caso de peças intermediárias, deverá ser aplicada e polimerizada uma camada de opacificante antes da aplicação de Signum ET1. Preencher com Signum ET1 até o nível das coroas de revestimento adjacentes.

Polimerização
– ver a tabela anexa

Como armazenar
Não armazenar este material acima de 25°C (77°F). Evitar exposição à luz solar direta. Guardar o frasco sempre bem fechado. O material não deve ser mais utilizado após expirado o prazo de validade. Manter longe do alcance de crianças.

Avisos de precaução e segurança
Provoca irritação ocular grave. Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. Evitar respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis. Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Lavar a roupa contaminada antes de a voltar a usar. Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico.

As fichas de segurança e mais informações estão disponíveis em nosso website www.kulzer-dental.com

® = marca registrada da Kulzer GmbH

	Signum opaque F
espessura máx. da área a polimerizar	0,08 mm
UniXS® Heraflash® HiLite power	90 s
Unilux® AC	15 BLZ
Spectramat	5 min
Solidilite	7 min

Última revisão: 2016-01